

PRORROGA DE CONTRATO 10/2015

NOSOTROS: VIOLETA ISABEL SACA VIDES, de cincuenta y un años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de San Salvador, con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], actuando en nombre y representación, en mi calidad de Directora Presidenta y Representante Legal de la **CORPORACIÓN SALVADOREÑA DE INVERSIONES** que puede abreviarse **CORSAIN**, Institución Oficial de Inversiones, de carácter Autónomo, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

que en el presente instrumento se denominará "**CORSAIN**" o "**La Contratante**", y el señor **DAVID VELÁSQUEZ GÓMEZ**, de cincuenta y cinco años, Licenciado en Contaduría Pública, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación, en mi calidad de Administrador Único Propietario y Representante Legal de la Sociedad "**VELÁSQUEZ GRANADOS Y COMPAÑÍA**, que se abrevia **VELÁSQUEZ GRANADOS Y CIA.**" del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED]; que en el curso del presente contrato se denominará "**La Contratista**", por medio del presente instrumento convenimos en celebrar la presente **PRÓRROGA DE CONTRATO DIEZ/ DOS MIL QUINCE "SERVICIOS PROFESIONALES DE AUDITORIA EXTERNA FINANCIERA, EJERCICIO FISCAL DOS MIL QUINCE, PARA CORSAIN, OFICINA CENTRAL Y SU DIVISION PUERTO CORSAIN"** para el Ejercicio Fiscal dos mil dieciséis, adjudicado por la Asamblea de Gobernadores, mediante el acuerdo número tres, del Acta número ciento ochenta y uno, Punto cuatro, de la sesión celebrada el día dos de junio de dos mil dieciséis; el cual se registrá por medio de los Términos Sigüientes: **a) ANTECEDENTES:** En la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas del día veintinueve de mayo de dos mil quince, CORSAIN y



la Contratista suscribieron un contrato de "SERVICIOS PROFESIONALES DE AUDITORIA EXTERNA FINANCIERA, EJERCICIO FISCAL DOS MIL QUINCE, PARA CORSAIN, OFICINA CENTRAL Y SU DIVISION PUERTO CORSAIN" LG- TREINTA Y DOS/ DOS MIL CATORCE-P/DOS MIL QUINCE, para el plazo de un año a partir de la firma de la orden de inicio. b) **AUTORIZACIÓN DE PRÓRROGA DEL CONTRATO:** Con el objeto de continuar con el Servicio del Contrato antes mencionado y en vista que continúan siendo favorables las condiciones del mismo para la Institución, y de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se emitió el Acuerdo de Asamblea de Gobernadores, Acuerdo número tres, del Punto CUATRO, Acta número CIENTO OCHENTA Y UNO, de la sesión celebrada a las doce horas del día dos de junio de dos mil dieciséis, del Libro TRES de actas de Asamblea de Gobernadores, en la que CONSTA: Aprobar la propuesta del Consejo Directivo de la Corporación Salvadoreña de Inversiones para la Prórroga del Contrato de los Servicios de Auditoría Externa Financiera para el Ejercicio Fiscal Dos Mil Dieciséis, de la firma VELASQUEZ GRANADOS Y COMPAÑÍA, por un monto de SIETE MIL DÓLARES, IVA incluido, por cumplir con los requisitos técnicos y legales correspondientes. c) **PRÓRROGA DEL CONTRATO:** En virtud de lo anterior, por este medio ambas partes ACUERDAN EXPRESAMENTE la **PRÓRROGA DE CONTRATO DIEZ/ DOS MIL QUINCE "SERVICIOS PROFESIONALES DE AUDITORIA EXTERNA FINANCIERA, EJERCICIO FISCAL DOS MIL QUINCE, PARA CORSAIN, OFICINA CENTRAL Y SU DIVISION PUERTO CORSAIN"** para el Ejercicio Fiscal dos mil dieciséis, y para mayor comprensión se consignan íntegramente las demás cláusulas del contrato que se prorroga, en la forma siguiente: **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto de prorrogar el presente contrato, es que la contratista continúe proporcionando a CORSAIN los Servicios de Auditoría Financiera de conformidad a las Normas Internacionales de Auditoría, Normas de Auditoría Gubernamental de El Salvador, emitidas por la Corte de Cuentas de la República, y las disposiciones aplicables a la Corporación. Dicha Auditoría deberá permitir al Auditor expresar una opinión profesional sobre la situación financiera de la Corporación al final del período auditado e informar sobre lo adecuado de los controles internos y el cumplimiento de las regulaciones aplicables a la Institución; y también como **objetivo específico:** a) Emitir una opinión sobre si los Estados

Financieros al treinta y uno de diciembre de dos mil dieciséis, presentan razonablemente la situación financiera de CORSAIN a nivel Institucional, de Oficina Central y su División Puerto CORSAIN; b) Evaluar el Sistema de Control Interno de la Corporación, de Oficina Central y su división Puerto CORSAIN, considerando el riesgo de control e identificando condiciones razonables que contemplen deficiencias importantes y emitir el informe respectivo; c) Evaluar el cumplimiento por parte de la Corporación, Oficina Central y su división Puerto CORSAIN, de los aspectos relativos a leyes y regulaciones aplicables; d) Dar seguimiento a las recomendaciones del auditor externo anterior; e) Emitir informes especiales a solicitud del Consejo Directivo o de la Asamblea de Gobernadores. **SEGUNDA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** a) Precio: El precio total del Contrato es de SIETE MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, IVA INCLUIDO; b) Forma de Pago: La Contratante pagará a la Contratista en moneda de curso legal, a través de la Unidad Financiera Institucional, hasta por el valor del Contrato producto de esta contratación, de conformidad a la recepción de los servicios en la forma establecida en el plan de trabajo. El pago por los servicios de auditoría se efectuará de la forma siguiente: i) El veinticinco por ciento (25%), contra entrega del Plan de Trabajo de Auditoría Financiera de Oficina Central y Puerto CORSAIN y el Informe de Comentarios sobre las cifras iniciales del ejercicio dos mil dieciséis; ii) El veinticinco por ciento (25%) al finalizar las evaluaciones de Control Interno y entregar: a) Carta de Gerencia al treinta y uno de marzo de dos mil dieciséis, y b) Carta de Gerencia al treinta de junio de dos mil dieciséis; iii) El veinte por ciento (20%) al finalizar la evaluación de Control Interno y entregar: a) Carta de Gerencia al treinta de septiembre de dos mil dieciséis, y b) Carta de Gerencia de los meses de octubre y noviembre dos mil dieciséis; iv) El treinta por ciento (30%) al finalizar la evaluación de Control Interno y entregar: a) Carta de Gerencia del mes de diciembre dos mil dieciséis, b) Borrador de los informes finales de la Auditoría Financiera al treinta y uno de diciembre de dos mil dieciséis, c) Presentados los Informes definitivos a satisfacción del Consejo Directivo y Asamblea de Gobernadores, incluyendo dictamen de los Auditores Independientes y la evidencia de haber efectuado la presentación ante la Asamblea de Gobernadores. **TERCERA: PRÓRROGA DE GARANTÍA.** La Contratista está obligada a prorrogar la Garantía de Cumplimiento de Contrato, según lo establecido en la



cláusula décima tercera del contrato original prorrogado, de acuerdo al nuevo plazo establecido, la que deberá presentar dentro de los **DIEZ DÍAS HÁBILES** siguientes a la suscripción de este instrumento por la cantidad de **UN MIL CUATROCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, equivalente al **VEINTE POR CIENTO** del monto de este Contrato prorrogado, a favor de **CORSAIN**. Dicha Garantía deberá ser emitida por una Institución Bancaria, de Seguro o Crediticia, domiciliada y autorizada para operar en El Salvador, su vigencia excederá en **SESENTA DÍAS CALENDARIO** al plazo de la prórroga. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que se aumente el valor del contrato. El costo de la fianza será a cargo del Contratista, quien no tendrá derecho a reembolso alguno para cubrir dicho costo. Dicha garantía tendrá su vigencia a partir de la nueva orden de inicio. La Garantía de Cumplimiento de Contrato, deberá estar vigente hasta la fecha en que CORSAIN reciba a entera satisfacción el Informe Definitivo de la Auditoría Financiera dos mil dieciséis. **CUARTA: LUGAR Y PLAZO DEL CONTRATO:** El Lugar donde se realizará el servicio, será en las instalaciones de CORSAIN Oficina Central y Puerto CORSAIN. La entrega de los servicios se realizará en Oficina Central. El Plazo será para un período de **UN AÑO**, comprendido desde la fecha de la nueva orden de inicio, y estará vigente hasta el cumplimiento de las obligaciones contractuales establecidas en contrato original que hoy se prorroga. **QUINTA: PLAZO PARA REALIZAR LA AUDITORIA:** i) El plazo para efectuar la Auditoría financiera será a partir de la nueva fecha que se establezca en la orden de inicio, ii) Las fechas de visitas se establecerán en el Plan de Trabajo, iii) La entrega de los borradores de Cartas de Gerencia e informes, se establecerán en el Plan de Trabajo, tomando en cuenta las siguientes fechas: PRIMERA CARTA DE GERENCIA (enero-marzo dos mil dieciséis) dentro de los treinta días calendario siguientes a partir de la orden de inicio, SEGUNDA CARTA DE GERENCIA (abril-junio dos mil dieciséis) dentro de los treinta días calendario siguientes a la finalización del cierre del mes de junio de dos mil dieciséis, TERCERA CARTA DE GERENCIA (julio-septiembre dos mil dieciséis) dentro de los treinta días calendario siguientes a la finalización del cierre del mes de septiembre de dos mil dieciséis; CUARTA CARTA DE GERENCIA (octubre-noviembre dos mil dieciséis) dentro de los veinte días calendario siguientes a la finalización del cierre del mes de noviembre de dos mil dieciséis, QUINTA

CARTA DE GERENCIA DE DICIEMBRE DOS MIL DIECISEIS, quince días calendario después de entregados los Estados Financieros del mes de diciembre de dos mil dieciséis, INFORME FINAL DE AUDITORIA DOS MIL DIECISEIS, treinta días calendario después de entregados los Estados Financieros definitivos ejercicio dos mil dieciséis; iv) La fecha de entrega del Dictamen sobre los Estados Financieros al cierre del año, será de CUARENTA Y CINCO DÍAS CALENDARIO contados a partir de la fecha en que CORSAIN entregue a los Auditores, los Estados Financieros definitivos al treinta y uno de diciembre de dos mil dieciséis. **SEXTA. INFORMES REQUERIDOS:** i) Plan de Trabajo para el examen de auditoría financiera, detallando los objetivos, el alcance y enfoque de los trabajos a realizar, especificando la metodología a implementar, y la programación de visitas para Oficina Central y para Puerto CORSAIN, además de las fechas estimadas de presentación de cada informe al Comité de Auditoría (COA) de CORSAIN; ii) Informe sobre las cifras iniciales en forma separada para Oficina Central y para Puerto CORSAIN; iii) Cartas de Gerencia de la Auditoría Financiera por los tres primeros trimestres, por los meses de octubre y noviembre en un solo informe y por separado el mes de diciembre, las cuales contendrán las observaciones y recomendaciones a la estructura de Control Interno, el cumplimiento de leyes aplicables y el seguimiento de los hallazgos de las Auditorías anteriores, en forma separada para oficina Central y Puerto CORSAIN; iv) Opinión sobre las cifras de los Estados Financieros del ejercicio auditado, se deberá presentar informes por separado de los Estados Financieros de la Corporación: Institucional, Oficina Central y Puerto CORSAIN. De todos los informes antes enunciados, se deberán entregar a CORSAIN cinco ejemplares originales, los informes definitivos serán presentados en forma separadas según detalle: Institucional, Oficina Central, Puerto CORSAIN. Una vez presentados los Informes borrador, en caso de que CORSAIN realice observaciones estas deberán ser superadas por la firma de auditores en un plazo no mayor de tres días hábiles; v) Presentación de Informes a las autoridades de CORSAIN, COA y posteriormente al Consejo Directivo para su aprobación; Los informes borrador se presentarán con anticipación al Gerente de Inversiones y Finanzas, y al Jefe UFI para su discusión. El plan de trabajo para el examen de Auditoría Financiera, así como todas las Cartas de Gerencia e Informe Final de Auditoría, deberán ser presentados por la firma de

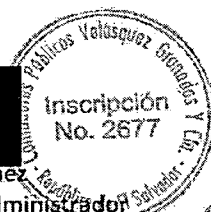
PRÓRROGA DE CONTRATO 10/2015 "SERVICIOS PROFESIONALES DE AUDITORÍA EXTERNA FINANCIERA
EJERCICIO FISCAL 2015 PARA CORSAIN, OFICINA CENTRAL Y SU DIVISION PUERTO CORSAIN"
PARA EL EJERCICIO FISCAL 2016

auditores al COA para su conocimiento de la parte técnica de los mismos. El Plan de Trabajo, la Carta de Gerencia al treinta de junio de dos mil dieciséis y el Informe Final, serán presentados por la firma de Auditores al Consejo Directivo para su aprobación. La firma de Auditores presentará a la Asamblea de Gobernadores, el Dictamen sobre los Estados Financieros al cierre del ejercicio dos mil dieciséis, y además un informe sobre la situación financiera de la Corporación, que contenga comentarios referentes a la forma en que se hayan conducido las operaciones, incluyendo observaciones y sugerencias que a su juicio sean convenientes para mejorar la administración financiera de la institución. **SÉPTIMA:** Finalmente, los comparecientes manifiestan que ratifican en todas y cada una de sus partes las demás condiciones, cláusulas, pactos, estipulaciones que fueron establecidas en el Contrato DIEZ/ DOS MIL QUINCE, que se encuentra relacionado en el presente documento y que no han sido modificados. En fe de lo anterior firmamos en tres ejemplares la presente Prórroga de Contrato **DIEZ/DOS MIL QUINCE**, en la ciudad de San Salvador, a los diez días del mes de junio de dos mil dieciséis.

Licda. Violeta
Presidenta
Corporación



Lic. David Velasquez Gomez
Representante Legal y Administrador
Único Velásquez Granados y CIA.



En la ciudad de San Salvador, a las catorce horas del día diez de junio de dos mil dieciséis.
Ante mí, **ANA MARIA CACERES SEOANE**, Notario, de este domicilio, **COMPARECEN: VIOLETA ISABEL SACA VIDES**, quien es de cincuenta y un años de edad, Licenciada en Administrador de Empresa, de este domicilio, a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]
[REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED] actuando en su calidad de Directora Presidenta y Representante Legal de la **CORPORACIÓN SALVADOREÑA DE INVERSIONES** que